

面子理论在大学英语课堂师生互动中的应用

郝义侠

(南京审计学院 外语系,江苏 南京 210029)

摘 要 以 Brown 和 Levinson 的面子理论为基础,通过课堂观察、课堂录音和问卷调查的方法,主要以五位大学英语教师并辅以 62 名非英语专业二年级学生为研究和调查对象,探究教师在课堂师生互动中做出提问和反馈时对学生面子维护的实际情况。研究结果表明,在提问和反馈过程中,教师对学生的面子维护有待进一步提高,在此基础上,讨论了在师生互动中维护学生面子的措施和意义。

关键词 面子理论 师生互动 反馈

中图分类号 H319.3

文献标识码 A

文章编号 1671-4970(2006)03-0054-04

过去二三十年来,语言教学已经从以教师为中心转向以学生为中心,从以知识传授为重点转向以学生的参与和知识发展为重点^[1]。其中不可忽视的一点就是学习者的情感因素。Stevick 把“情感”形象地比喻成“点金石”。他认为,如果教师能够充分考虑学习者的情感因素,再枯燥的教材也会焕发生机,“朽木不可雕也”的学生也能取得金子般的成就^[2]。积极情感的培养和满足,可以通过多种渠道和方式,其中一个有效的途径便是教师在课堂上使用礼貌策略来满足学习者的面子需求。

然而,中国的传统教学奉行“师道尊严”,强调学生对教师的礼貌与尊敬,这就决定了中国课堂的特殊性。在中国大学英语课堂上,礼貌是否双向、循环、互动呢?带着这一疑问,笔者走进大学英语课堂,试图通过课堂录音和课堂观察的方式,辅以问卷调查,探究在大学英语课堂师生互动中教师对学生的面子维护情况。本文对这一实际情况作了系统分析,并进而讨论了面子理论在大学英语课堂上的实施方法及实际意义。

一、理论背景

1. 面子理论

在 Gaoffman^[3] 等人研究的基础上, Brown 和 Levinson^[4] 提出了在语用学界和社会语言学界等影响深远的面子理论。在他们看来,礼貌就是“典型人”为满足面子需求所采取的各种理性行为。典型人是“一个具有面子需求的理性人”,通俗些说就是社会集团中有正常交际能力的人。典型人所具有的

“面子”即是每一个社会成员意欲为自己挣得的那种在公众中的“个人形象”,它分为消极面子和积极面子两类。消极面子是指不希望别人强加于自己,自己的行为不受别人的干涉、阻碍。积极面子是指希望得到别人的赞同、喜爱。

Brown 和 Levinson 认为,许多语言行为本质上是威胁面子的,并把威胁面子的行为分为:①威胁听话人面子需求的言语行为,包括威胁听话人消极面子需求的言语行为(如命令、请求、建议、威胁、警告、发怒等)以及威胁听话人积极面子的言语行为(如表示不赞同,批评、蔑视、指责、反驳等);②威胁说话人面子需求的言语行为(如道歉、接受赞誉、自相矛盾、忏悔、承认有错等)。

正因为如此,每一个典型人都会寻求一定的方式去避免这些面子威胁行为或采取某些策略去减轻言语行为的威胁程度。礼貌就是为最大限度地维护听话人和说话人的面子所做的努力。Brown 和 Levinson 称礼貌为“补救策略”,包括以下五种:①不使用补救策略、赤裸裸地公开实施面子威胁行为;②积极礼貌策略;③消极礼貌策略;④非公开地施行面子威胁行为;⑤不施行面子威胁行为(Don't do the FTA)。

以上有关面子理论的简述参考由何自然主编的《语用学讲稿》,上海外语教育出版社 2003 年出版。本研究所涉及的有关威胁面子的行为和补救策略的讨论将基于以上分类。

2. 课堂交互与二语习得

近年来,二语习得领域的许多研究表明了课堂

交互的重要性。研究者们认为外语课堂是各种交互发生的场所,交互能为学习者提供习得语言的机会^{[5]563-610}。Allwright 也认为“可理解的语言输入”必须与“交互”相结合才能为语言习得创造条件。他把交互看作是“课堂教育的基础性环节”,因为“课堂所发生的一切正是通过真实的人与人之间的交互过程才得以发生”^[6]。所以当交互出现时语言学习也在进行。

课堂交互发生于学生与教师之间以及不同的学生个体之间,其主导形式为师生间的 IRF (initiation, response, feedback) 形式^[7],即教师提问、学生回答和教师反馈。Tsui 对香港学校英语课堂的调查发现,几乎 70% 的课堂话语是由教师提出一个问题,学生回答和教师对其回答做出反馈组成。因此,在外语课堂中交互大部分是由教师提问所引发,并以教师反馈告终,师生互动成为课堂的一个重要组成部分,教师担任重要角色,教师话语起着举足轻重的作用。本文以能够充分体现教师话语的提问和反馈入手,分析在这两个教学环节中教师对学生的“面子”维护情况。

二、研究设计

1. 研究问题

本研究试图通过对课堂教师话语进行定性和定量分析,回答以下两个问题:①在提问时,教师能够在多大程度上维护学生的面子?②在做出反馈时,教师能够在多大程度上维护学生的面子?

2. 研究对象与工具

本次实验的研究对象主要为南京某高校五位大学英语教师,其中三位讲师两位副教授,均有十年以上教龄。这五位教师的授课对象均为大学二年级的学生,授课内容均为应慧兰主编的《新编大学英语》第四册第十单元的 In-class Reading (The License to Kill) 部分。在没有事先通知的情况下,对以上五位教师进行随堂听课,并用录音笔将五节课进行完整录音,然后将录音转写成书面文字,并对录音及文字材料进行系统的统计分析。考虑到课堂录音只能记下语言材料,可能具有一定的局限性,为了捕捉学生的随堂反应、情感变化等情况,笔者同时进行了课堂观察,做了有关观察记录,以便对所收集材料进行更为全面的分析与讨论。

另外,考虑到五节课的课堂录音取样相对较小,可能具有一定的偶然性和片面性,作为辅助性的研究手段,本研究还采用了问卷调查的方法,让学生根据平时上课的情况,对教师话语的有关情况进行评价,以获得更为全面、深入的资料信息。调查对象为

来自全校不同系别,参加日语选修课的 62 名二年级非英语专业学生。

3. 提问与反馈方式

为了便于统计分析,经参考国内外有关研究^{[5]565, [8]}及自己的教学经验,笔者将提问与反馈方式作如下分类(见表 1,表 2)。

表 1 教师课堂提问方式的分类

提问方式		例 句
提名	祈求式	Would you please give some ideas on this question, Liming?
	命令式	Answer this question, Liming.
	自愿	Who would like to answer this question?

表 2 教师课堂反馈方式的分类

反馈方式		例句
积极反馈	简单肯定	Yes, you are right./Ok, sit down please.
	表扬	That 's good.
	点评	The word“benevolence”is well chosen.
消极反馈	全盘否定	No, you are wrong./Is that so?
	先肯后否	Your pronunciation is good, but ...
	请别人回答	Sorry,I don 't agree. Who can give the right answer?
教师引导		略

三、结果与讨论

1. 提问与面子维护

提问在教学中起着十分重要的作用,多年来一直是语言教学研究所关注的一个焦点^{[9]192}。根据研究需要,本研究不关注所提问题的内容,只关注所提问题的话语本身。根据录音,笔者对五节课中不同提问方式的数量及其在提问总量中所占比例分别进行了统计,结果见表 3。

表 3 不同方式的提问及在提问总量中所占比例

教师	提问总量 n	祈求式		命令式		自愿	
		n	%	n	%	n	%
T1	15	1	7	14	93	0	0
T2	7	4	57	3	43	0	0
T3	17	3	18	12	71	2	11
T4	20	4	20	16	80	0	0
T5	4	2	50	2	50	0	0
均值	12.6	2.8	22	9.4	75	0.4	3

表 3 中的数据表明,教师在提问时,用得最多的是命令式提问,占提问总量的 75%;其次是祈求式提问,占 22%;用的最少的是自愿式提问,仅占 3%。

问卷调查的结果显示,选择“很少点名,自愿回答”、“点名,常用 × × × would you please...”和“点名,常用 Answer this question, × × ×”方式的比例分别为 2%、29%和 69%。

这两组数据所体现的教师对学生的面子维护程度如何呢?教师应该如何在提问时满足学生的面子需求呢?根据前面有关面子理论的简述,Brown 和

Levinson 的主要贡献之一是区分了积极面子和消极面子。在外语课堂上,有些学生在特定情况下,不喜欢老师强加给自己的问题,这时,合理的消极面子需要得以维护,老师应该运用消极礼貌策略中的不强求策略适度地使用自愿式提问来征询学生的意见,使学生可以自由表达自己的观点,这就维护了学生的面子。否则,当学生不愿、不会回答或无任何心理准备的情况下让他回答时,他会感到“丢了面子”。而丢面子的感觉可能会使学生害怕回答问题,也可能引起学生的误解或抵触情绪,有些学生可能会想,老师是不是在故意使我难堪?从而产生抵触情绪而挫伤学习的积极性。本研究发现,在被调查的五位教师中,只有 3% 的提问属于自愿式提问,其中只有一位教师发出两个自愿式提问,根据课堂观察记录两次提问过后均无学生反映,以失败告终,这其中肯定有十分复杂的原因等待我们进一步研究。在参加问卷的 62 名学生中,也只有 2% 的人认为老师常采用自愿式提问。与自愿回答相比,点名属于干涉学生的行为,从而会威胁他们的消极面子,尤其是命令式提问。假如老师总是一脸严肃地说:“Answer this question, Liming”,势必会给学生冷冰冰的感觉,认为这个老师总是居高临下,不可亲近,从而加大了师生之间的距离,不利于课堂气氛的活跃,更是给师生间的沟通和交流造成了障碍,并最终影响学习。本研究发现,命令式提问占总提问量的 75%,在调查的五位教师中,三位教师在 71%~93% 的情况下因使用了命令式提问,从而可能威胁了学生的面子,这一现象应引起我们深思。另外,根据课堂观察记录,使用命令式提问较少的两位教师与学生的交流较成功,课堂气氛也较活跃,但无法证明二者的因果关系。其实,教师完全可以采取一些礼貌策略来减少威胁的程度。祈求式代替命令式就是一个很好的策略。Tsui 认为祈求和命令的不同之处在于前者给听话人留有“做或不做”的选择余地,而后者无选择的机会。Tsui 同时指出,有些学者认为两者的不同在于是否“礼貌和尊敬”。如果教师在提问时能多用“Would you like to answer this question, Liming?”之类的话语,即使点了名,也会因为运用了不强求策略而

维护了学生的面子^[10]。

2. 反馈与面子维护

外语课堂师生互动的另一重要环节是对学生的回答做出反馈,本研究对不同方式的反馈及在反馈总量中所占的比例进行了统计,结果见表 4。

从表 4 可以看出:①积极反馈与消极反馈基本持平,各占反馈总量的约 50%,这与周星、周韵(2002)的结果不太一致,他们在使用同样教材的课堂上发现教师采用的大多是积极的反馈方式;②不同积极反馈方式在反馈总量中的比例分别为:简单肯定占 40%,表扬为 10%,点评为 0%,全盘否定为 3%,先肯后否定为 6%,请别人回答为 10%,教师引导为 31%。

问卷调查的结果与录音分析得到的数据基本一致,当回答正确时,76% 的学生认为老师只是给予简单肯定,21% 的学生认为老师能够加以表扬,只有 3% 的人选择了“表扬加以点评”。当回答错误时,选择“ No, you are wrong ”、“先指出一个优点,再指出错误”、“请别人回答”和“教师引导”的比例分别为 2%、8%、19% 和 71%。

两组数据均表明,当学生回答错误时,教师因为能够较多使用挽回面子的“教师引导”,很少使用“全盘否定”,从而基本避免了让学生丢面子;但是,当学生回答正确时,教师却因为较少使用“表扬”或“表扬加点评”的反馈方式而忽略了学生的正面面子需求。

那么教师应如何给出恰当的反馈呢?美国教育学家 H. Jerome Freiberg 曾说过:“普通的教师讲述,优秀的教师解释,高级的教师示范,伟大的教师鼓励”^[11]。课堂反馈也应以鼓励为主。一方面,老师对回答正确的学生不能仅仅说声“ Ok, sit down please”,而要进行表扬和点评,指出其好在何处,从而满足他们的正面面子需求。这样不仅能使学习者知道他们正确地完成了任务,同时还能通过赞扬增强他们的学习动机,更有助于改进学习者的行为^{[9] 104}。如果教师这时忽略了表扬,可能会使学生因缺少认同感而不愿再做出回答下一问题的努力,从而减少尝试的机会,降低学习的兴趣。本研究发现,教师因学生回答正确而给予表扬的只占反馈总

表 4 不同方式的反馈及在反馈总量中所占比例

教师	反馈总量 n	简单肯定		表扬		点评		全盘否定		先肯后否		请别人回答		教师引导	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
T1	23	6	26	0	0	0	0	2	9	0	0	4	17	11	48
T2	12	4	33	4	33	0	0	0	0	0	0	0	0	4	34
T3	21	11	52	4	19	0	0	0	0	0	0	0	0	6	29
T4	29	13	45	1	3	0	0	0	0	3	10	5	17	7	25
T5	4	2	50	0	0	0	0	0	0	2	50	0	0	0	0
均值	17.8	7.2	40	1.8	10	0	0	0.4	2	1	6	1.8	10	5.6	31

注:经教师引导后答对,老师又给予肯定的,算作两次反馈,即:一次“教师引导”和一次“肯定”。

量的 40% (占正面反馈的五分之一), 同样, 问卷调查表明, 只有 23% 的学生认为老师能够给予表扬。另一方面, 对回答错误的学生, 做出恰当的反馈则需要更多的技巧, 正如 Harmer 所说: “因为纠错不可避免地要指出别人的错误, 我们不得不十分谨慎, 否则, 我们会令我们的学生沮丧, 挫伤他们的自信心, 在纠错时老师应该同情并且敏感一些”^[12]。首先, 为了不损伤学生的正面面子, 尽量不要直接给出否定的评价, 而要进一步引导学生找出正确答案。如果因时间关系, 需要直接给出评价, 也尽量不要全盘否定, 因为全盘否定会损伤学生的正面面子, 挫伤他们的自信心和回答问题的积极性, 教师在教学中应当避免。本研究发现, 教师在这方面做得很好, 既基本避免了全盘否定又较多地使用了教师引导。下面是一位老师(T4)的课堂反馈片断:

T4: “You have very good pronunciation, but you didn’t touch the topic directly. Any other ideas?”

这里 T4 没有给予直接的全盘否定, 而是先找出学生的一个优点再指出不足, 通过“...good...but”的结构运用了非公开策略, 既暗示了学生回答不太切题, 又维护了学生的正面面子, 同时又鼓励别的学生自由发表自己的看法, 不失为老师评价学生回答的一种良策。如果老师直接否定学生的回答, 说: “You didn’t touch the topic directly. Any other ideas?”, 势必会损伤学生的正面面子, 挫伤学习的积极性。本研究发现, 只有 6% 的反馈运用了非公开策略, 仍然有待提高。其次, 若引导失败学生确实不能纠正自己时, 教师可以让同学帮助或老师自己帮助。请别人回答时, 教师要注意选择适当的话语, 尽量避免让犯错误的同学有这样的感觉“为什么他会? 肯定是我太笨了”而感到丢面子。在教师自己纠错时, 也要顾及学生的面子。教师不要急于打断学生的话来纠正他们的错误, 而应当认真倾听, 待学生表述完以后再纠错。因为如果教师打断学生的话来纠错, 一方面会破坏口语活动的完整性, 另一方面可能使讲话者感到丢面子而不愿或不敢再发表自己的看法^[12]。总体而言, 教师在做出反馈时, 应该在“表扬”、“点评”和“先肯后否”上多下一些功夫。

总之, “礼貌”“面子”在课堂教学这种特殊的交际活动中不仅存在, 而且十分重要。它们是营造良

好的课堂教学气氛、内化学生学习动机、保障教学质量的重要因素。而令许多大学英语教师最头疼的恰恰是课堂气氛不够活跃, 学生对老师的提问配合不够积极。如果教师在课堂上除了向学生输入知识以外, 还能够师生互动中用得体的语言来维护学生的面子, 培养学生积极的学习情感, 师生间人际互动是否可以得到改善? 也许林老的一段话可以给我们一些启示: 面子——这个脸面是心理上的, 而不是生理上的, 它抽象, 不可捉摸, 但却是中国人调节社会交往的最细腻的标准, 它触及了中国人社会心理最微妙奇异之点^[13]。

参考文献:

- [1] CRANDALL. Cooperative language learning and affective factors [C]//Arnold. Affect in Language Learning. Cambridge: Cambridge University Press, 1999: 226-245.
- [2] STEVICK. Affect in learning and memory: from alchemy to chemistry [C]//Arnold. Affect in Language Learning. Cambridge: Cambridge University Press, 1999: 43-57.
- [3] GAOFFMAN. Interaction ritual: essays on face-to-face behavior [M]. New York: Anchor Books, 1967: 3-45.
- [4] BROW & LEVINSON. Universals in language usage: politeness phenomenon [C]//Goody, Esther. Questions and politeness. Cambridge: Cambridge University Press, 1978: 36-324.
- [5] ELLIS. The study of language acquisition [M]. Oxford: Oxford University Press, 1994.
- [6] ALLRIGHT. The importance of interaction in classroom language learning [J]. Applied Linguistics, 1984(5): 156-71.
- [7] TSUI. Introducing classroom interaction [M]. London: The Penguin Group, 1995: 13.
- [8] 周星, 周韵. 大学英语课堂教师话语的调查与分析 [J]. 外语教学与研究, 2002, 34(1): 59-68.
- [9] NUNAN. Language teaching methodology: A Textbook for Teachers [M]. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall Inc, 1991.
- [10] TSUI. English conversation [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1999: 91.
- [11] 转引自 谢洪, 刘海量. 对“以学生为中心”的课堂交互活动的思考 [J]. 西安外国语学院学报, 2003, 11(1): 65-67.
- [12] HARMER. How to teach english [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000: 62-95.
- [13] 林语堂. 中国人 [M]. 郝志东, 沈益红, 译. 上海: 学林出版社, 1994: 199-206.